

Johannesburg, 02.09.2021  
Prot. n. 0098320/21  
Ass. n. 749021

## **ICE AGENZIA (ITA)**

### **SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI DUE ASSISTANT TRADE ANALYST**

*Si prega di leggere attentamente e verificare il possesso dei requisiti in anticipo. Non saranno accettate candidature incomplete. Una volta trasmessa la domanda, si presume che il candidato abbia compreso e accettato i termini e le condizioni del presente bando. In caso di domande prima dell'invio, non esitate a contattare l'ufficio ICE Agenzia (ITA) di Johannesburg all'indirizzo e-mail indicato di seguito.*

#### **1. DATORE DI LAVORO**

ICE Agency (ITA) - 42, Chester Road - 2193 Parkwood - Tel 002711/8808383 - Johannesburg - email: [johannesburg@ice.it](mailto:johannesburg@ice.it) - rappresentata dalla Dr.ssa Marucci Antonella, Direttore dell'Ufficio.

#### **2. INFORMAZIONI GENERALI**

ICE Agency (ITA) – di seguito indicata come ITA - è l'Ente governativo che promuove l'internazionalizzazione delle imprese italiane secondo le politiche del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. ITA fornisce supporto alle aziende italiane per le loro attività di internazionalizzazione. ITA ha sede a Roma e opera attraverso una rete di uffici in tutto il mondo collegati ad Ambasciate e Consolati italiani e lavora a stretto contatto con le autorità locali e le imprese.

ITA fornisce un'ampia gamma di servizi tra cui:

- Selezione di partner commerciali;
- Incontri commerciali bilaterali con aziende italiane;
- Visite commerciali in Italia;
- Partecipazione a fiere locali;
- Seminari condotti da consulenti italiani.

Per ulteriori informazioni su ITA e sulla sua presenza in Italia e nel mondo, visitare il sito ITA [www.ice.it](http://www.ice.it) (italiano / inglese).

### **3. DESCRIZIONE DELLA SELEZIONE**

L'ufficio ITA di Johannesburg stabilisce la procedura di selezione per la ricerca di due dipendenti da assumere con contratto a tempo indeterminato con qualifica di Assistant Trade Analyst. (cod. 3.1 Marketing).

Di seguito i compiti che verranno assegnati ai candidati selezionati:

- elaborazione di statistiche di settore attraverso le piattaforme messe a disposizione dall'ufficio ITA di Johannesburg;
- elaborazione dei profili degli operatori locali estrapolati dagli elenchi messi a disposizione dall'ufficio ITA sulla base delle indicazioni dei Trade Analyst dell'Ufficio ITA di Johannesburg;
- selezione e pubblicazione di notizie, informazioni, foto e video sul sito web e sui social network dell'Ufficio ITA di Johannesburg sulla base delle indicazioni del Direttore dell'Ufficio;
- collaborazione con i Trade Analyst dell'Ufficio nelle attività di promozione, assistenza e informazione per i settori merceologici di riferimento, su indicazione del Direttore dell'Ufficio;
- collaborazione con il Direttore e i Trade Analyst dell'Ufficio per eventuali contatti esterni relativi alle aree di competenza;
- collaborazione con il Direttore e i Trade Analyst dell'Ufficio ITA di Johannesburg in occasione di iniziative promozionali particolarmente importanti e complesse.

### **4. REQUISITI GENERALI DI AMMISSIONE**

Possono partecipare alle prove di selezione candidati in possesso dei seguenti requisiti:

- a) aver compiuto, alla data del presente avviso, il 18 ° anno di età;
- b) non avere, alla data del presente avviso, superato il 60 ° anno di età;
- c) avere una sana costituzione fisica;
- d) essere in possesso del seguente titolo di studio: Diploma di Laurea.  
Il possesso di una Laurea in Economia o Finanza darà diritto ad un aumento del punteggio come indicato al successivo punto 10 – “Valutazione dei requisiti addizionali”;
- e) essere cittadini sudafricani o avere la residenza in Sud Africa da almeno 2 anni.  
**ICE Agency (ITA) di Johannesburg non si farà carico dell'emissione di alcun visto di lavoro;**
- f) assenza di condanne penali e di provvedimenti pendenti;
- g) buona conoscenza e utilizzo di internet e dei più diffusi social network (Facebook, Instagram, Twitter, ecc.);

## **5. REQUISITI AGGIUNTIVI**

Sono considerati requisiti aggiuntivi:

- h) conoscenza della lingua italiana (scritta e parlata);
- i) aver conseguito una Laurea in studi economici o finanziari o materie equivalenti;
- j) aver avuto precedenti esperienze lavorative con mansioni equivalenti a quelle di cui al presente bando.

## **6. ISTRUZIONI PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

Per partecipare alle prove di selezione i candidati dovranno inviare i seguenti documenti:

- a) modulo di domanda, firmato e scansionato, **da redigere in inglese** secondo il modello PDF scaricabile [qui Application-form-inglese](#);
- b) copia del documento di identità in corso di validità.
- c) Curriculum Vitae in inglese.

Domande e allegati devono essere inviati SOLO VIA EMAIL a: [johannesburg@ice.it](mailto:johannesburg@ice.it)  
Att. Sig.ra Antonella Marucci - **entro e non oltre le ore 11:00 del 30 settembre 2021.**

Nella domanda di ammissione alle prove i candidati dichiareranno sotto la propria responsabilità:

- a) cognome, nome, data, luogo di nascita e residenza;
- b) indirizzo a cui inviare eventuali comunicazioni;
- c) essere di sana costituzione fisica;
- d) la cittadinanza o le cittadinanze che possiedono;
- e) di non aver avuto condanne penali nonché di non avere procedimenti penali pendenti né in Italia né all'estero;
- f) l'indicazione del titolo di studio posseduto;

inoltre per l'attribuzione dei punteggi aggiuntivi previsti al successivo punto 10-“Valutazione dei requisiti aggiuntivi”, i candidati che:

- g) desiderano sottoporsi alla prova facoltativa di lingua italiana, lo dovranno indicare nella domanda di partecipazione;
- h) hanno conseguito una Laurea in studi economici, finanziari o materie equivalenti, lo dovranno indicare nella domanda di partecipazione;

- i) hanno avuto precedenti esperienze lavorative con mansioni equivalenti a quelle di cui al presente bando, dovranno allegare le lettere di referenza dei precedenti datori di lavoro.

## **7. ESCLUSIONE DALLE PROCEDURE DI SELEZIONE**

I seguenti elementi determinano l'esclusione dalle prove di selezione:

- a) domande che non dimostrino il possesso di tutti i requisiti prescritti al precedente punto "4) -Requisiti generali per l'ammissione";
- b) domande prive di firma autografa;
- c) domande inviate o presentate oltre il termine stabilito al precedente punto "6) - Istruzioni per la presentazione delle domande di partecipazione" del presente bando.

## **8. PROVE DI ESAME**

I candidati in possesso dei requisiti di cui sopra saranno sottoposti ad una serie di prove teoriche e pratiche che consisteranno in:

1. elaborato in lingua inglese volto a verificare la conoscenza da parte dei candidati delle attività svolte dall'ICE-Agenzia. Questa prova verrà realizzata senza vocabolario e con l'uso di un personal computer. I candidati avranno a disposizione un tempo massimo di 40 minuti.
2. colloquio per verificare le attitudini professionali dei candidati, le loro capacità comunicative e le loro condizioni di persone effettivamente integrate nell'ambiente locale. La prova consisterà in una conversazione in lingua inglese, volta a verificare il proprio livello di conoscenza, durante la quale i candidati dovranno leggere e commentare, senza utilizzare il dizionario, un breve testo;
2. una prova pratica volta ad accertare la conoscenza dei principali strumenti informatici e relativi applicativi, per garantire il corretto svolgimento delle mansioni d'ufficio.
3. Prova facoltativa di lingua italiana:  
volta a verificare la conoscenza di questa lingua da parte dei candidati. La prova consisterà in:
  - a) una prova scritta, senza l'uso del dizionario, per lo svolgimento della quale il candidato avrà a disposizione 40 minuti;
  - b) una conversazione sempre in lingua italiana e senza utilizzare il dizionario, durante la quale verrà richiesto di leggere e tradurre un breve testo.

## **9. PUNTEGGIO MINIMO DI IDONEITÀ**

Per ottenere l'idoneità i candidati devono ottenere una media di almeno 70/100, con punteggi non inferiori a 60/100 in ciascuna prova.

## **10. VALUTAZIONE DEI REQUISITI AGGIUNTIVI**

Come indicato nel precedente punto "5) – Requisiti aggiuntivi", ai fini della formazione della graduatoria finale degli idonei, potranno essere attribuiti ulteriori punteggi aggiuntivi se il candidato:

1. ha sostenuto la prova facoltativa di lingua italiana:
  - al massimo punti 10/100
2. è in possesso di una Laurea in studi economici o finanziari o materie equivalenti:
  - punti 5/100;
3. per ogni anno di esperienza lavorativa con mansioni equivalenti a quelle di cui al presente bando:
  - punti 1/100, fino a un massimo di 3/100.

## **11. DOCUMENTAZIONE**

Il candidato vincitore dovrà produrre la certificazione sotto elencata:

- a) certificato di nascita
- b) certificato/i di cittadinanza/e posseduta/e;
- c) certificato di residenza in Sud Africa. Per i cittadini non sudafricani il certificato deve attestare la residenza da almeno due anni precedenti la data del termine di presentazione delle domande;
- d) certificato di sana costituzione fisica;
- e) certificato relativo all'assenza di eventuali condanne penali nonche' di carichi pendenti rilasciato dalle Autorita' competenti locali. Se cittadino italiano, anche il certificato rilasciato dal Casellario Giudiziale e dei Carichi Pendenti.
- f) copia autenticata dei titoli accademici (i titoli esteri devono essere accompagnati da una traduzione ufficiale e da una dichiarazione di valore rilasciata dalla competente Autorità Consolare italiana);

La certificazione prodotta da un'amministrazione straniera deve essere legalizzata. La certificazione redatta in lingua straniera deve essere accompagnata da una traduzione in italiano conforme all'originale.

La certificazione di cui ai punti a), b), c), d) deve essere presentata entro 15 giorni lavorativi dalla data della richiesta da parte dell'Ufficio. La restante documentazione dovrà essere presentata prima della firma del contratto.

Si precisa che i cittadini italiani e dell'Unione Europea, in luogo della certificazione di cui ai punti a), b), c), e), f) dovranno presentare le apposite dichiarazioni di autocertificazione di cui all'articolo 46 del DPR 445 del 28 dicembre 2000, limitatamente alle ipotesi di cui stato, qualità personali e fatti siano contenuti nei pubblici registri italiani o dell'Unione Europea e sia data la possibilità di accesso per eventuali accertamenti.

Qualora successive verifiche rivelassero la non veridicità del contenuto delle autodichiarazioni, l'interessato incorrerà nelle sanzioni penali di cui all'art. 76 del citato D.P.R.n. 445/2000, decadendo immediatamente l'uso e ogni altro beneficio ottenibile sulla base della falsa dichiarazione.

Sulla base degli elementi acquisiti dalle domande pervenute a tempo debito, verrà formata una lista dei candidati ammessi a sostenere le prove che saranno convocati mediante comunicazione scritta (e-mail) inviata agli interessati almeno 10 giorni prima della data fissata per le prove stesse.

Per gli adempimenti previsti dal presente bando sarà istituita un'apposita Commissione Giudicatrice.

In ogni caso, il candidato prescelto non potrà iniziare a prestare servizio se non dopo aver ottenuto il nulla osta dall'Ambasciata d'Italia in Sudafrica.

## **12. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679**

Il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è la **Dr.ssa Antonella Marucci - Direttore dell'ICE Agenzia (ITA) di Johannesburg.**

### **Titolare del trattamento e Responsabile della protezione dei dati personali**

Il Titolare del trattamento dei dati è ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane, con sede in via Liszt, 21 – 00144 Roma, tel. 06 59921 (da ora in poi ICE Agenzia).

Il Responsabile della Protezione dei dati personali è contattabile al seguente indirizzo e-mail: [privacy@ice.it](mailto:privacy@ice.it).

### **Finalità del trattamento**

Il trattamento dei dati personali è svolto da ICE Agenzia, nello svolgimento delle proprie attività relative all'instaurazione, gestione ed esecuzione dei rapporti contrattuali, compresa la gestione del rapporto precontrattuale. In particolare, i dati verranno trattati con strumenti informatici e non, per le seguenti finalità:

- a) esecuzione di adempimenti strettamente legati all'assunzione / gestione del personale; il conferimento dei dati per tali attività è indispensabile per la corretta gestione del contratto / rapporto di lavoro (art. 6, comma 1, lettera b);

- b) adempimento degli obblighi derivanti dalla legge, da regolamenti e dalla normativa comunitaria (es. obblighi contabili e fiscali) per i quali il conferimento dei dati è obbligatorio (art. 6, comma 1, lettera c);
- c) adempimento di obblighi ed esercizio di specifici diritti del Titolare o dell'interessato in materia di diritto del lavoro e previdenza sociale e protezione sociale, nei limiti consentiti dal diritto dell'Unione o da un diritto nazionale o da un contratto collettivo, in presenza di adeguate garanzie dei diritti e degli interessi fondamentali dell'interessato (art. 9, comma 2, lettera b);
- d) costituzione, gestione e cessazione di rapporti di lavoro di qualsiasi natura, anche non retribuiti o onorari, e altre forme di lavoro, questioni sindacali, occupazione e collocamento obbligatorio, sicurezza sociale e assistenza, tutela delle minoranze e pari opportunità nel campo del lavoro rapporti, adempimenti retributivi, obblighi fiscali e contabili, igiene e sicurezza sul lavoro o sicurezza o salute della popolazione, accertamento di responsabilità civile, disciplinare e contabile, attività ispettiva (Decreto Legislativo 10 agosto 2018 n.101, art. 2 comma sexies 2, che adegua il Codice in materia di protezione dei dati personali D.lgs. 196/2003 alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/679 - RGPD,)

#### **Garanzie di rispetto dei diritti e delle libertà personali**

ICE Agenzia ha lo scopo di tutelare i dati personali dei propri dipendenti e collaboratori, vincolando il loro trattamento ai principi di correttezza, liceità e trasparenza previsti dal Regolamento. Sono trattati solo dati personali adeguati, pertinenti e limitati a quanto necessario rispetto alle finalità per le quali sono raccolti e trattati.

I dati sono trattati da personale adeguatamente formato, che opera in qualità di personale autorizzato al trattamento, secondo principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità della raccolta e successivo trattamento.

Il trattamento avviene in modo da garantire un'adeguata sicurezza dei dati personali, mediante l'utilizzo di strumenti automatizzati, nonché riservatezza e protezione, attraverso misure tecniche organizzative volte a prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

I dati personali possono essere gestiti anche attraverso software online o servizi cloud, ubicati all'interno dell'Unione Europea, nel rispetto dei diritti e delle garanzie previste dal Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679 (RGPD).

#### **Tempo di conservazione dei dati**

I dati personali saranno conservati per un periodo congruo rispetto alle finalità di trattamento sopra indicate e in ottemperanza a tutti gli obblighi di legge.

#### **Condivisione dei dati con altri soggetti**

Nello svolgimento delle proprie attività di Pubblica Amministrazione, i dati potranno essere comunicati a soggetti che svolgono attività di controllo, enti o amministrazioni pubbliche, ivi comprese le autorità fiscali, nonché soggetti legittimati per legge a ricevere tali informazioni, autorità giudiziarie italiane ed estere e altri soggetti pubblici autorità, per le finalità connesse



ITALIAN TRADE AGENCY

all'adempimento di obblighi di legge, ovvero per l'adempimento di obblighi derivanti dal rapporto contrattuale, ivi inclusa la necessità di difesa in giudizio.

L'elenco completo ed aggiornato dei soggetti che trattano i dati in qualità di responsabili del trattamento è disponibile su richiesta all'indirizzo di posta elettronica: [privacy@ice.it](mailto:privacy@ice.it)

#### **Diritti dell'interessato**

L'interessato può in ogni momento esercitare i propri diritti ed in particolare accedere ai propri dati personali, chiederne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento se incompleto o errato, la cancellazione se raccolti in violazione di legge, nonché opporsi al loro trattamento, ferma l'esistenza di motivi legittimi da parte del Titolare. Ha inoltre il diritto alla portabilità, ossia di ricevere i dati personali in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico.

A tal fine è possibile contattare il Titolare o il Responsabile della protezione dei dati.

E' possibile proporre reclamo all'Autorità di controllo italiana - Garante per la protezione dei dati personali - Piazza Venezia n. 11 - 00187 Roma

Per maggiori informazioni è possibile inviare una richiesta all'indirizzo di posta elettronica: [privacy@ice.it](mailto:privacy@ice.it).

\* \* \* \* \*

L'ICE Agenzia (ITA) di Johannesburg non discrimina in base a età, sesso, orientamento sessuale, stato civile, disabilità, colore, razza, religione o paese di origine nell'applicazione delle sue politiche occupazionali, tra cui, ma non solo, il reclutamento, la formazione e la promozione del proprio personale.

Se tutti i requisiti di istruzione, abilità, qualifiche tecniche ed esperienza sono soddisfatti, il criterio di selezione sarà la capacità di eseguire il lavoro nelle condizioni di servizio specificate. Tutto il personale riceverà pari opportunità, in base alle prestazioni e alle competenze.

#### **AVVISO IMPORTANTE**

**La presente selezione potrà essere sospesa e/o annullata in qualsiasi momento e per qualsiasi motivo dall'ICE Agenzia (ITA) di Johannesburg a sua totale discrezione, senza generare alcun impegno morale o legale nei confronti dei candidati, compresi quelli che soddisfano pienamente i requisiti per il lavoro.**

Antonella Marucci  
Direttore  
ICE Agenzia (ITA)  
Johannesburg – South Africa

